

Watashi Igai Watashi Ja Naino / Gesu No Kiwami Otome

Lyrics: Enon Kawatani
English Interpretation: Norih

Watashi igai watashi ja naino
(Nobody except me is me)

Saenai kao de naichatta yoru wo kasanete
(I spent many nights crying with my glum face)
Taema no nai kurashi wo kyou mo kasaneta
(Then I added ceaseless life today again)
Yoku narisou na ashita ni kitai suru tabi ni
(Each time I set my hope on promising tomorrow)
Nando mo kyou wo kyoudai no ura ni kakushita
(I hid "today" behind a dresser many times)
Utsuru watashi wa nankai mo mabataki shitewa
(My image blinked in a mirror again and again)
Kawaru kokoro ni kantan ni douyou shitawa
(And I was upset easily for the change of my mind)
Dakedo igaito me wo tsumutta shunkanni
(But unexpectedly, the moment I closed my eyes)
Waruku nainatte omoi nagara asu wo satottanda
(I perceived "tomorrow" thinking it's not so bad)

Watashi igai watashi ja naino
(Nobody except me is me)
Atarimae dakedone
(It's a matter of course, though)
Dakara mukuwarenai kimochi mo seiri shite
(So, putting even my unrewarded mind in order)
Ikite itaino
(I want to keep on living)
Futsuu desho?
(It's usual, isn't it?)

[Interlude]

Kara wo yabutta ki ni natteru dareka no koe ga shita kedo
(I heard a voice of someone who thinks she broke out of her shell)
Kara ni komotta hazu datta watashi wa mou soko niwa inai
(But I'm not already there, though I was supposed to stay in my shell)
Watashi ni natte miteyo, neh
(Try to be in my shoes, now)
Watashi ni natte mitain deshou?
(Wanna try to turn into me, don't you?)
Koe ni naranai kotoba de jibun ga kemu ni makareta
(I'm puzzled with the words without voice)

Wowowo, Hazukashikute ienai kedo
(Wowowo, Though I am too ashamed to say it)
Wowowo, Watashi ni shika mamorenai mono wo

(Wowowo, It is what only I can protect)
Wowowo, Mi wo kezutte tumuidara
(Wowowo, Once I spun into it sacrificing myself)
Angai sa, waruku nai kamoyo
(Unexpectedly, it might not so bad)

Watashi igai watashi ja naino
(Nobody except me is me)
Atarimae dakedone
(It's a matter of course, though)
Dakara mukuwarenai kimochi mo seirishite
(So, putting even my unrewarded mind in order)
Ikite itai to omou noyo
(I hope to keep on living)
Watashi igai watashi ja naino
(Nobody except me is me)
Dare mo kawarenai wa
(Nobody can take my place)
Kyou wo toridashite nigenai youni shite
(I took out "today" and let it not run away)
Asu ni nagekonde me wo aketanda
(Then I threw it into tomorrow and opened my eyes)

[Interlude]

Watashi igai watashi ja naino
(Nobody except me is me)
Douyara anata mo sou
(You too seem to be same)
Dare mo kawarenai tte koto mitaine
(It looks like nobody take our places)
Se wo mukete iiatta
(We quarreled turning our backs on)
Dakara watashi wa mou kowaku nainda
(Therefore I'm not afraid any more)
Yofuke sugi wo matsuwa
(I'll wait for the middle of the night)
Kyou mo mukuwarenai kimochi wo seiri shite
(Putting my unrewarded mind in order today again)
Ikite itai tte mouno
(I hope to keep on living)
Ki wo suikonda
(I breathed in my vigor)